УДК 811.161.1
5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)




Т.П. Куранова, М.В. Сергеева
Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского

ТРАНСФОРМАЦИЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В ЗАГОЛОВКАХ ПЕЧАТНЫХ СМИ (НА ПРИМЕРЕ РЕГИОНАЛЬНОГО ИЗДАНИЯ «КРАСНЫЙ СЕВЕР»)

В статье описаны способы трансформации прецедентных феноменов в газетных заголовках регионального издания «Красный Север». Описаны особенности функционирования заголовков с использованием модифицированных прецедентных единиц.

Прецедентный текст, способы трансформации прецедентных феноменов, функции прецедентных текстов, газетный заголовок, издание «Красный Север».

Современные печатные СМИ стремятся к усилению экспрессии для актуализации читательского внимания. Сделать заголовок информативным, легким и при этом еще и интригующим – это одна из труднейших задач журналиста. Для этой задачи идеально подходят прецедентные тексты, так как они обладают той самой эмоциональной нагрузкой, которая настраивает читателя на необходимую тональность [4, с. 204].

Материалом настоящего исследования послужили газетные заголовки 277 выпусков регионального печатного издания «Красный Север», записанные в период 2020–2025 гг. Количество анализируемых заголовков составляет 100 единиц.

«Красный Север» – старейшая вологодская областная газета, информационное издание, которое выходит три раза в неделю [2]. «Красный Север» широко освещает события из политической, общественной и социально-экономической жизни области, выступает инициатором многих важных начинаний и мероприятий. В газете есть такие разделы, как политика, экономика, общество, культура, происшествия, спорт, дачные советы и другие [4, с. 204].

В заголовках регионального печатного издания «Красный Север» мы наблюдаем активное использование журналистами не только канонических прецедентных текстов, но и трансформированных.

Трансформированные прецедентные тексты используются с определенной целью привлечь внимание читателя и заинтересовать его. Вариант включения новых, намеренно модифицированных, уже давно известных словосочетаний и фраз является наиболее актуальным средством речевой выразительности.

Для достижения определенного коммуникативного эффекта при создании заголовка журналисты, учитывая содержание публицистического текста, трансформируют широко известные канонические прецедентные феномены и соотносят их с темой статьи.

Модифицированный под конкретный сюжет прецедентный феномен позволяет автору наиболее быстро завоевать внимание читателя, а также отразить в заголовке проблематику самой статьи, что также является и ярким акцентом публикации.

На сегодняшний день существует множество работ и исследований относительно явления преднамеренной замены одного или нескольких частей прецедентного феномена. Для проведения анализа в нашей работе мы возьмем за основу классификацию способов трансформации прецедентных текстов Б.В. Кривенко.

Б.В. Кривенко рассматривает следующие виды трансформаций:

1) неаналитический (семантический тип, языковая игра, буквализация);

2) аналитический (лексический и синтаксический типы) [3].

В ходе наблюдения над языковым материалом удалось установить преобладание **аналитического типа трансформаций** ПТ. Немногочисленным, но продуктивным с точки зрения языка оказался **неаналитический вид трансформации**. Среди анализируемых заголовков были выявлены примеры *семантической трансформации* прецедентных единиц.

1. Неаналитический вид трансформации

1) Семантическая трансформация

*«Картина **маслом**»* (№ 121, 26 октября, 2022).

Сюжет к дню рождения создателя технологии производства вологодского масла Николая Васильевича Верещагина, к Дню вологодского масла. В статье содержится информация о главном вологодском бренде.

Всем знакомое выражение «картина маслом» обозначает яркие явления или события, важные моменты, на которые нужно обратить особое внимание. Данное выражение является наиболее подходящим для описания производства вологодского масла и содержит игру слов.

Прецедентная фраза использована в заголовке без видимых трансформаций в неизменном составе, но с приобретением новых смысловых оттенков, так как слово «масло» является многозначным. **Масло.** 1. ‘Жировое вещество, получаемое из молока домаш-

них животных, из семян, цветов или плодов некоторых растений и из веществ минерального происхождения’. 2. ‘Масляные краски в живописи’ [1]. Таким образом, можно говорить о *семантической трансформации* прецедентного текста.

В данном заголовке прецедентный феномен выполняет номинативную и смыслообразующую функции, он насыщает текст новыми смыслами и ассоциативными связями. Кроме того, в этом примере реализуется людическая функция, она делает заголовок менее формальным и используется с целью языковой игры.

*«Одна **голова** хорошо, а две – лучше!»* (№ 64, 15 июня, 2022).

Статья посвящена приготовлению сыра в домашних условиях.

Одна голова хорошо, а две лучше – популярная пословица, смысл которой заключается в том, что проблему лучше решать не в одиночку. В данном заголовке слово «голова» соотносится с головкой сыра. Головка сыра – это сыр, который получают после изготовления и затем режут на куски. Ср.: Головка – ‘уменьш.-ласк. к **голова**’. **Головка** – ‘пищевой продукт в виде твердой или полутвердой массы, получаемый путем специальной обработки молока’ [1].

Прецедентный текст использован в неизменном виде, но лексема «голова» в результате языковой игры обретает новые смысловые оттенки и служит примером *семантической трансформации.*

Данный прецедентный феномен выполняет номинативную, людическую и смыслообразующую функции. Он называет текст, создает новые смыслы и ассоциативные связи между словами.

«СИМ-СИМ, откройся!» (№ 118, 19 октября, 2022).

СИМ – средства индивидуальной мобильности (электросамокаты, гироскутеры, сегвеи и др.). В материале сообщается, что с 1 марта 2023 года в ПДД включат законы, регулирующие управление такими средствами индивидуальной мобильности. Источником прецедентности послужило всем известное заклинание «Сим-сим, откройся!», которое в сказке «Али-Баба и сорок разбойников» открывает вход в пещеру с сокровищами. Автор креативно интегрировал аббревиатуру *СИМ* в сказочное заклинание. Прочитав заголовок, трудно догадаться, о чем пойдет речь в статье. Заголовок (если подразумевать прецедентный текст в неизменном виде) и содержание сюжета никак не перекликаются.

В данном заголовке прецедентный феномен реализует номинативную, аттрактивную и смыслообразующую функции.

2) Буквализация

*«**Крепкий орешек** защитит ваш организм от инсульта и стрессов»* (№ 76, 12 июля, 2023). В статье содержится информация о пользе арахиса.

Всем знакомое выражение «крепкий орешек» – это всегда кто-то или что-то такое, что трудно поддается силе, воздействию или пониманию.

В данном заголовке автор статьи использовал прием буквализации прецедентного текста, то есть в статье, действительно, повествуется об орехе.

Кроме того, прецедентный текст был лексически трансформирован посредством расширения с добавлением нескольких компонентов («защитит ваш организм от инсульта и стрессов»).

Прецедентный текст в данном контексте выполняет номинативную, экспрессивную и смыслообразующую функции.

2. Аналитический вид трансформации

Исследование показало, что, работая с прецедентным материалом, журналисты чаще всего прибегают к **аналитическому типу трансформаций** прецедентных единиц.

1) Лексическая трансформация:

а) замена компонента прецедентного феномена.

Одним из наиболее частотных приемов лексической трансформации в заголовках анализируемого издания является замена компонентов прецедентного текста. Проиллюстрируем сказанное примерами.

*«Я вернулся в **свой** город…»* (№ 118, 19 октября, 2022).

Выставочный проект Вологодского музея-заповедника, посвященный 180-летию со дня рождения дореволюционного мецената и общественного деятеля, нашего земляка Христофора Леденцова.

«Я вернулся в мой город, знакомый до слез…» – так начинается стихотворение Осипа Мандельштама под названием «Ленинград». Именно эти строки его произведения являются прецедентным феноменом, который был трансформирован и использован в заголовке данной статьи. Прецедентный текст в данном заголовке выполняет номинативную и аттрактивную функции.

*«Любовь Пушкова стала героиней проекта **“Уехать нельзя остаться”**»* (№ 129, 16 ноября, 2022).

Руководитель некоммерческой организации «Мама может» стала новым гостем авторского проекта.

В конструкцию заголовка встроен трансформированный прецедентный текст «Уехать нельзя остаться» – название авторского проекта.

Источником для названия послужила фраза «Казнить нельзя помиловать». От правильной расстановки запятых в ней зависела жизнь двоечника – главного героя мультфильма «В стране невыученных уроков» (1969).

Прецедентное высказывание подверглось лексической трансформации, произошла замена двух компонентов: *казнить – уехать*, *помиловать – остаться*. Между оригиналом и трансформацией есть четкая аналогия: в обоих случаях от расстановки запятых зависит дальнейшая судьба главного героя или героини.

В данном заголовке трансформированный прецедентный текст выполняет функцию номинативную, аттрактивную, экспрессивную и смыслообразующую, а также реализует функцию языковой игры.

Эта же фраза послужила источником модификации для следующего заголовка. Ср.:

«Съесть нельзя выбрасывать» (№ 46, 26 апреля, 2023).

Начавшие портиться продукты продают с большой скидкой, но это грубое нарушение санитарных правил.

*«И даже пень в апрельский день березкой **стройной** стать мечтает»* (№ 36, 7 апреля, 2021).

Автор собрал объективные факты и маленькие радости апреля в данном фоторепортаже.

Источником прецедентного текста является цитата из песни «Весна идет» (1947) из кинофильма «Весна» (1947) режиссера Григория Александрова:

«И даже пень
В апрельский день
Березкой снова стать мечтает».

Прецедентный текст был лексически трансформирован: произведена замена одного из компонентов (*снова – стройной*). В данном контексте прецедентная фраза выполняет номинативную, аттрактивную и экспрессивную функции.

*«Почта в Юрманге: "Спокойно, **люди**, я Дубровск**ая**!"»* (№ 136, 2 декабря, 2020).

«Спокойно, Маша, я Дубровский» – фраза из фильма «Дубровский», снятого в 1988 году. Фраза не принадлежит перу А.С. Пушкина.

В сюжете рассказывается об отделениях почтовой связи Вологодской области. В поселках почтальон и по сей день – первый человек на деревне. В поселке Юрманга добросовестно работает почтальоном Ольга Дубровская. На сегодняшний день в поселке Юрманга газету «Красный Север» получают 23 семьи.

Прецедентный текст включен в газетный заголовок в трансформированном виде. Автор статьи в данном случае использовал прием замены компонентов: имя «Маша» было заменено на слово «люди», а фамилия «Дубровский» – на соответствующую фамилию женского рода.

Прецедентный текст в данном заголовке выполняет номинативную, аттрактивную и экспрессивную функции, а также функцию языковой игры (фамилия героя фильма полностью созвучна фамилии почтальона поселка).

*«Какая **радость** ваша заливная рыба!»* (№ 20, 26 февраля, 2025).

В статье предлагаются некоторые рецепты блюд из рыбы, которые помогут получить от продукта большое количество витаминов и при этом дать ощущение сытости.

Источником прецедентности послужила всем известная крылатая фраза «Какая гадость эта ваша заливная рыба!» из художественного фильма «Ирония судьбы, или С легким паром!» режиссера Эльдара Рязанова.

Автор грамотно применил прием трансформации прецедентного текста. Ключевой парой, меняющей смысл высказывания, являются слова *гадость – радость*. В таком виде оно более соответствует информации, представленной в статье. Прецедентный текст в данном заголовке выполняет номинативную, аттрактивную и экспрессивную функции.

*«Кушать **продано**»* (№ 28, 19 марта, 2025).

Автор статьи рассказывает о ключевых ценообразующих факторах в Вологодской области на продовольственные товары и объясняет, почему на некоторые товары цена стремительно повышается, а на другие остается фактически на прежнем уровне.

Источником прецедентности послужила крылатая фраза *«Кушать подано!»* из кинокомедии «Джентльмены удачи» (1971), которую произносит Василий Алибабаевич, когда приглашает своих сотоварищей к столу. При помощи фонетической замены одного из компонентов прецедентного текста актуализировались новые смыслы, соответствующие содержанию статьи.

Прецедентный текст реализует номинативную, аттрактивную и смыслообразующую функции.

*«Пролетели как фанера над **Китаем**»* (№ 111, 2 октября, 2024).

Статья рассказывает о резком росте экспорта российской фанеры в Китай в 2024 году, но при этом отмечает катастрофическое падение цен. Из-за кризиса на китайском рынке недвижимости спрос снижается, и, несмотря на рекордные объемы поставок, российские производители терпят убытки. Автор иронично обыгрывает ситуацию в заголовке, намекая, что «успех» оказался пирровой победой.

Устойчивое выражение «пролетать, как фанера над Парижем» означает ‘упустить значительный шанс, крупную возможность или потерпеть крах, неудачу, поражение’.

Прецедентный текст был лексически трансформирован посредством замены одного компонента *Парижем – Китаем*. Таким образом, автор использовал игру слов, отражающую двойственную ситуацию в российско-китайской торговле лесопродукцией.

В данном заголовке прецедентный текст выполняет номинативную и аттрактивную функции. Кроме того, здесь можно отметить комическую (ироническую) функцию и функцию языковой игры.

б) усечение прецедентного феномена.

«Героями не рождаются» (№ 28, 19 марта, 2025).

В статье сообщается о том, что Вологодская область окажет помощь участникам СВО и отправит на фронт различную технику и транспорт. Регион на постоянной основе направляет конвои в зону проведения спецоперации. Помимо этого, автор напоминает о действующих мерах государственной поддержки участников СВО и их семей.

«Героями не рождаются, героями становятся» – знаменитое высказывание великого российского полководца Александра Суворова. Именно оно послужило источником прецедентности в данном заголовке. Эта фраза означает, что героизм – это результат выбора и действий, а не врожденное качество человека, и люди становятся героями тогда, когда решительно действуют в сложных и опасных ситуациях, не поддаваясь страху. Прецедентный текст был лексически трансформирован посредством усечения второй части знаменитой фразы «героями становятся». В данном заголовке реализованы номинативная, аттрактивная и экспрессивная функции.

«Стакан наполовину пуст» (№ 34, 2 апреля, 2025).

В статье автор рассказывает о борьбе с алкоголизацией населения в Вологодской области: ограничение времени продажи спиртного, закрытие специализированных магазинов с алкоголем в жилых домах и др.

Источником прецедентности является общеупотребительная фраза «Стакан наполовину пуст или наполовину полон», точное ее происхождение неизвестно. Это риторический вопрос, позволяющий оценить отношение человека к той или иной ситуации.

В данном случае произошло усечение второй смысловой части «или наполовину полон» общеизвестной фразы. Таким образом, оставшаяся первая часть, использованная в заголовке, обрела ту необходимую тематическую окраску, которая пересекается по смыслу с содержанием статьи.

Прецедентный текст выполняет номинативную и аттрактивную функции.

в) расширение прецедентного феномена за счет добавления одного или нескольких компонентов.

*«Опять "двойка": **устроить год безделья или искать работу?»*** (№ 75, 14 июля, 2021).

Советы выпускникам в случае получения низкого количества баллов по итогам ЕГЭ.

«Опять двойка» – картина художника Федора Решетникова, созданная в 1952 году. Под «двойкой» в данном случае автор подразумевает низкое количество баллов по итогам ЕГЭ. В заголовке использована игра слов, основанная на расширении прецедентной единицы (названии картины). Прецедентный текст в данном случае выполняет номинативную и аттрактивную функции.

*«Точка **спортивного** притяжения»* (№ 124, 4 ноября, 2020).

В статье рассказывается, что стадион «Витязь» в Вологде будет полностью модернизирован.

Существуют «точки притяжения» в городах – места, где горожане могут собраться по интересам, заняться спортом или просто отдохнуть.

В данном случае прецедентный текст «точка притяжения» лексически трансформирован при помощи вклинивания прилагательного «спортивный». Дополнительное определение уточняет тематику статьи. Прецедентный текст в данном заголовке реализует номинативную и аттрактивную функции.

*«Город, где резной палисад, **болеет за "Динамо"**»* (№ 49, 8 мая, 2024).

В публикации рассказывается о футбольном матче между командами «Динамо» и «Спартак-2» и приводятся слова главного тренера «Динамо» Рудольфа Чесалова о том, что жители города, где резной палисад, будут всегда болеть за «Динамо».

Источником прецедентного текста «Город, где резной палисад» послужила песня «Вологда», написанная в 1956 году поэтом Михаилом Матусовским. Песня стала популярной в середине 1970-х, когда ее включил в свой репертуар белорусский вокально-инструментальный ансамбль «Песняры».

Для данного заголовка автор статьи использовал прием расширения прецедентного текста. Он продолжил строку из известной песни, добавив в нее необходимые слова. Таким образом, под городом с резным палисадом подразумевается конкретный город Вологда, который болеет за свою команду «Динамо». Прецедентная фраза выполняет номинативную, аттрактивную, экспрессивную функции, а также функцию воздействия на адресата.

2) Синтаксический тип трансформации.

«А царь-то настоящий!» (№ 43, 23 апреля, 2025).

В публикации сообщается об итогах конкурса на лучший эскизный проект памятника Ивану Грозному. В конкурсе принимали участие ведущие скульпторы страны. Из пятнадцати заявок на проект памятника Ивану Васильевичу отобраны три лучшие.

Источник прецедентности – реплика «А царь-то не настоящий!» из фильма Леонида Гайдая «Иван Васильевич меняет профессию».

В данном случае журналист использует прием синтаксической трансформации, при котором происходит замена отрицательной конструкции предложения на утвердительную. Автор отказался от отрицательной частицы *не* в заголовке и таким образом сделал его необходимой и точной отсылкой к теме статьи. Все три проекта от скульпторов выглядят весьма реалистично и задуманы размером в человеческий рост. Прецедентный текст выполняет номинативную, аттрактивную и экспрессивную функции.

«Сила есть – ума не надо?» (№ 28, 19 марта, 2025).

В статье автор кратко рассказывает о трех случаях, произошедших в Вологодской области, где вологжанами была применена грубая физическая сила и совершены административные правонарушения. Во всех трех инцидентах потерпевшие получили травмы от действий нападавших.

Источником прецедентности в данном газетном заголовке является старинная народная мудрость «Сила есть, ума не надо». Фраза иронично описывает людей, которые применяют грубую силу, при этом не обладают какой-либо проницательностью и интеллектом.

Рассматривая данный заголовок, можно говорить о синтаксическом типе трансформации. Наблюдается авторская замена утвердительной конструкции прецедентной фразы на вопросительную. Прецедентный текст выполняет номинативную, аттрактивную и ироническую функции.

3) Смешанная трансформация.

В следующих примерах прецедентных заголовков используются сложные комбинации приемов трансформации.

*«**Испеки** потихоньку **калитку**»* (№ 85, 3 августа, 2022).

Цикл материалов о вологодской традиционной кухне с рецептами от читателей. Источником прецедентности стал известный русский романс. Автор текста «Калитка» – поэт Алексей Николаевич Будищев. «Отвори потихоньку калитку. / И войди в тихий садик, как тень».

Данный случай интересен тем, что в нем присутствует многозначное слово. Автору удалось изменить значение слова «калитка», лексически трансформировав прецедентный текст посредством замены одного из его компонентов (*отвори – испеки*). В заголовке лексема «калитка» используется в значении «небольшие открытые пирожки», а в романсе – «дверь в заборе». После такой трансформации текста-источника заголовок обрел необходимые отсылки к главной теме статьи. Таким образом, в нем сочетаются два вида

трансформации: ***аналитический*** и ***неаналитический***. Прецедентный текст в данном контексте выполняет номинативную и аттрактивную функции.

«Ужин, который не стоит отдавать врагу» (№ 76, 13 июля, 2022).

Статья содержит рецепты полезных блюд, которые отлично подойдут и для вечернего приема пищи.

Считается, что в этом высказывании полководец А.В. Суворов закрепил свой собственный гастрономический распорядок дня: «Завтрак съешь сам, обед подели с другом, а ужин отдай врагу».

В данном случае мы наблюдаем сочетание *лексической* и *синтаксической трансформации*. Первая и вторая части фразы были *усечены*, а далее последовала замена утвердительной конструкции на отрицательную. Прецедентный текст в данном заголовке выполняет номинативную и аттрактивную функции.

«Кто сегодня в суп попал?» (№ 73, 6 июля, 2022). В статье предлагается несколько рецептов супов.

Источником прецедентности послужило общеизвестное выражение «индюк тоже думал, да в суп попал». В данном случае совмещены несколько базовых разновидностей способов *лексической трансформации*, они образуют более сложный вариант трансформированного прецедентного текста. Здесь мы можем отметить: *замену* компонента (*индюк – кто*), *расширение* с добавлением одного из компонентов (*сегодня*), *усечение* («вырезана» часть выражения *тоже думал, да*), а также замену утвердительной конструкции на вопросительную, что свидетельствует об использовании *синтаксического типа трансформации.*

В данном случае прецедентный текст выполняет номинативную, аттрактивную, смыслообразующую и экспрессивную функции, а также функцию языковой игры.

Исходя из результатов проведенного анализа, можно отметить, какие из способов трансформации прецедентных текстов являются наиболее востребованными и актуальными на сегодняшний день. Представим результаты анализа в виде таблицы.

Количественный анализ модификаций прецедентных феноменов в газетных заголовках позволил выявить наиболее частотные приемы их преобразований. Наиболее продуктивными способами *аналитической трансформации* в региональном издании «Красный Север» являются замена компонентов (15), расширение прецедентных текстов (7) и смешанная трансформация (7); менее распространенными – усечение (3) и синтаксическая трансформация (3).

Менее популярным в заголовках печатных изданий является *неаналитический вид* трансформации прецедентных текстов. В ходе анализа было выявлено 5 примеров данного типа. Из них 4 примера являются семантическим типом трансформации и 1 – примером буквализации прецедентного высказывания. Важно отметить, что по сравнению с аналитическим видом трансформации он используется гораздо реже.

Неаналитический вид трансформации предполагает внесение новых смысловых оттенков или совмещение прямого и переносного смыслов при каноническом составе прецедентного текста. Ввиду этого содержание заголовка и его восприятие аудиторией усложняется. Использование такого интеллектуально нагруженного текста будет удачным в том случае, если читатель проявит заинтересованность и будет способен приложить определенные усилия, чтобы распознать смысл трансформированного прецедентного высказывания в контексте конкретной статьи.

Авторы статей регионального издания «Красный Север» довольно часто обращаются к такой стратегии придания экспрессивности заголовкам газет, как языковая игра. Это обусловлено тем, что они умеют грамотно включать в заголовок статьи игру со словом при использовании прецедентного текста. Комический эффект при этом является уместным и соответствует специфике издания и его аудитории.

Проведенный анализ подтвердил, что все трансформированные прецедентные тексты в анализируемых газетных заголовках в первую очередь выполняют номинативную и рекламную функции. В большинстве модифицированных заголовков реализована экспрессивная функция, функция воздействия на адресата, комическая, смыслообразующая и функция языковой игры.

Таблица 1

Количественные показатели и частотность применения видов трансформаций ПТ в газетных заголовках

Вид трансформации	**Количество ПТ**
Неаналитический вид трансформации	
Семантическая трансформация	**4**
Буквализация	**1**
Аналитический вид трансформации	
Лексическая трансформация	**25**
Замена компонента	*15*
Усечение	*3*
Расширение	*7*
Синтаксическая трансформация	**3**
Смешанный тип трансформации	**7**

ЛИТЕРАТУРА

1. Большой толковый словарь русского языка / главный редактор С. А. Кузнецов. – Санкт-Петербург : Норинт, 1998. – URL: http://www.gramota.ru/slovari/info/bts/ (дата обращения: 08.02.2025). – Текст : электронный.

2. Вологодская областная газета «Красный Север». – URL: https://www.krassever.ru. – Текст : электронный.

3. Кривенко, Б. В. Фразеология и газетная речь / Б. В. Кривенко // Русская речь. – 1993. – № 3. – С. 44–49.

4. Сергеева, М. В. Источники прецедентности в заголовках печатных СМИ (на примере регионального издания «Красный Север») / М. В. Сергеева, Т. П. Куранова // Слово. Словесность. Словесник : материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции преподавателей и студентов, посвященной году защитника Отечества, 80-летию Победы в Великой Отечественной войне и 130-летию со дня рождения С. А. Есенина (Рязань, 22 апреля 2025 г.) / ответственный редактор Ю. А. Южакова. – Рязань : Рязанский государственный университет им. С. А. Есенина, 2025. – Вып. 11. – С. 204–208.

T.P. Kuranova, M.V. Sergeeva

TRANSFORMATION OF PRECEDENT TEXTS IN PRINT MEDIA HEADLINES (BASED ON THE REGIONAL PUBLICATION *KRASNY SEVER*)

The article describes the ways of transformation of precedent phenomena in the newspaper headlines of the regional publication *Krasny Sever*. It analyses the features of functioning of the headlines with the use of modified precedent units.

Precedent text, ways of transformation of precedent phenomena, functions of precedent texts, newspaper headline, publication *Krasny Sever*.